

du 1er août 1958

*Affaire N° 1290
du 1. 8. 1958*

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES-HEBRIDES

J U G E M E N T

LE TRIBUNAL MIXTE :

Vu le jugement N° 155 rendu par le Tribunal du 1er degré de la Circonscription des Iles du Nord, le 8 juillet 1958, qui a condamné l'indigène BAYA-RAVA à un mois d'emprisonnement pour infraction à l'article 28 de l'arrêté conjoint N° 10 de 1934, sur la circulation et le roulage ;

Vu l'article 21, paragraphe 11, du Protocole du 6 août 1914 ;

Où le nommé BAYA-RAVA en son interrogatoire et ses moyens de défense présentés tant par lui-même que par Me PUJOL, avocat des indigènes, son défenseur d'office ;

Après en avoir délibéré.

Attendu que le Tribunal du 1er degré de la Circonscription des Iles du Nord a condamné BAYA-RAVA à un mois d'emprisonnement pour "avoir conduit un véhicule automobile de manière à constituer un danger public" ;

Mais attendu que le prévenu a déjà été condamné pour le même fait, sous la qualification de "entrave à l'action des agents indigènes du Condominium", le 21 juin 1958, par le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Nord, décision réformée par le Tribunal Mixte quant à la qualification à laquelle a été substituée celle d'agression contre les agents du Condominium, le prévenu ayant volontairement dirigé sur eux son véhicule automobile ;

Attendu que nul ne peut être condamné deux fois pour le même fait ;

PAR CES MOTIFS :

Dit que c'est à tort que le Tribunal du 1er degré de la Circonscription des Iles du Nord a prononcé contre BAYA-RAVA la peine de un mois d'emprisonnement ;

Evoquant et statuant à nouveau ;

Renvoie le prévenu des fins de la poursuite, sans dépens ;

Met les frais à la charge de l'Administration du Condominium.

Fait et jugé en Chambre du Conseil, le premier août

mil neuf cent cinquante-huit,
où étaient présents :

M.M. Georges GUESDON, Juge Français,
C.F.C. MACASKIE, Juge Britannique,
assistés de M. BUTERI, Greffier p.i.

Le Juge Britannique :

C. Macaskie

Le Juge Français :

Guesdon

Le Greffier p.i. :

Buteri